

「帶路」助推亞洲經濟一體化

與會人士：打造自由貿易體系至關重要



香港文匯報訊 據中新社報道，在博鰲亞洲論壇2018年年會上，來自中國、美國、日本等國家的與會人士表示，目前亞洲經濟一體化程度偏低，要助推亞洲經濟一體化，繼續打造自由貿易體系至關重要。

亞洲開發銀行首席經濟學家澤田康幸指出，二戰以來，亞洲從全球自由貿易體系中受益最多。要實現亞洲經濟一體化，實現自由貿易體系至關重要，需要在WTO等多邊貿易協定或自由貿易平台上發力，「這需要諸多經濟體共同努力。」

對此，對外經濟貿易大學副校長趙忠秀表示贊同，「貿易保護主義政策，違反自由貿易邏輯，勢必走不通。」

貿保幾乎害死新西蘭

新西蘭原總理Jenny Shipley現身說法，「我們曾經嘗試過貿易保護主義，幾乎害死人。」她認為，發展經濟需要開放市場，包容和分享是未來趨勢。

中國商務部副部長錢克明表示，全球化符合社會生產力和人類進步的大方向，儘管全球化過程中遇到很多問題，但至少有三點不會變，一是自由貿易精神，二是多邊貿易體系規則意識。錢克明認為，亞洲經濟互聯，助推亞洲經濟一體化，現有多邊貿易體系需要得到維護。

中國提出的「一帶一路」倡議在很多人眼中，也是亞洲經濟一體化的重要「加速器」。美國原商務部長古鐵雷斯表示，「一帶一路」建設會刺激經濟發展，屆時不僅僅是亞洲，歐洲也會受益。

「帶路」闢區域互聯路徑

在澤田康幸看來，「一帶一路」倡議為助推亞洲經濟一體化、沿線區域互聯互通提供了有效路徑。

錢克明表示，「一帶一路」倡議主要發揮三方面作用助推亞洲經濟一體化。一是促進基礎設施互聯互通；二是促進政策、貿易、制度等層面的軟聯通；三是在民粹主義、貿易保護主義或單邊主義盛行下，「一帶一路」倡議所倡導的和平、合作、開放、包容的精神以及人類命運共同體這一目標，讓大家共同為推進多邊貿易體系，實現亞洲經濟一體化擔責。此外，也有觀點認為，科技創新可以讓亞洲經濟一體化加速。

「改革開放40周年，中國依靠開放和科技創新，為亞洲乃至世界經濟發展提供了可行性經驗。」趙忠秀補充道，「不斷開放，繼續創新，亞洲一定會迎來更加美好的未來。」



不少博鰲論壇的與會人士都表示，要助推亞洲經濟一體化，繼續打造自由貿易體系至關重要。圖為「全球化的「下半場」：風險和不確定性」分論壇。

新華社



趙忠秀 新華社



錢克明 新華社

單邊主義計錯數 貿易壁壘惹人嫌

文匯觀察

近日，伴隨着博鰲亞洲論壇2018年年會的舉行，中國迎來了春季外交的高潮。在過去短短幾天時間裡，中國領導人分別與來訪的奧地利總統、蒙古國總理、新加坡總理、聯合國秘書長等舉行了一連串的雙邊會晤。當前，世界頭號大國美國正以「美國優先」為由，在全球大搞單邊主義，強推政治經濟霸權。面對美國的種種單邊主義霸權行爲，各方近日不約而同地對外發出了堅定支持多邊主義的最強音。

美國一系列單邊主義的行徑，不僅嚴重違背世貿組織規則，動搖全球貿易體

制根基，也勢必會嚴重衝擊世界經濟和全球貿易。面對美國無視規則地爲所欲爲，國際社會不約而同地發出了抵制的聲音，以共同維護得來不易的全球經濟增長勢頭。

在博鰲亞洲論壇2018年年會前夕，新加坡總理李顯龍不無憂慮地指出，一些國家的政治氛圍正轉向排斥全球化和國際貿易。挪威首相索爾貝格近日更是忍不住批評：「美國似乎成了自由貿易的主要威脅，與此同時，中國卻成爲自由貿易的主要捍衛國家。」

保護主義損人害己。歐盟、澳洲等國紛紛警告美國，設置貿易壁壘對以規則

爲基礎的多邊貿易體制構成威脅。作爲對美國向從韓進口商品徵收關稅的回應，韓國稱將中止對美部分產品關稅減讓。

全球深度融合潮流難逆

聯合國秘書長古特雷斯在與中方會晤中明確指出，當前經濟全球化面臨一些困難，但這不能通過單邊主義、保護主義來解決，而應通過國際合作、多邊主義來應對，以規則爲基礎的國際秩序應當得到遵守。奧地利總統范德貝倫表示，奧方支持貿易投資自由化便利化，維護多邊貿易體制，願以擔任歐盟輪值主席國爲契機，促

進歐洲同亞洲的合作。

全球化不可能因爲當前暫時遇到經濟不景氣等困難，就發生根本性的逆轉。當今世界早已深度融合，可謂你中有我、我中有你，高度相互依存。面對新的世界形勢，中國高舉更加開放透明、互利共贏的自由貿易大旗，而那些奉行單邊主義的人，卻誤以爲關上大門，揮動貿易戰大棒，就能佔到便宜，但其實，他們是打錯了算盤。歷史終將證明，搞單邊主義只會把自己關進黑屋子，看似躲過了風吹雨打，但同時也隔絕了陽光和空氣，結果只能是四處碰壁。 ■香港文匯報記者 葛沖

外媒看好中國開放新措

國際輿論聚焦習近平博鰲演講宣佈多項擴大開放重大舉措。演講中宣佈的大幅度放寬市場准入、創造更有吸引力的投資環境、加強知識產權保護和主動擴大進口等繼續推進改革開放的具體舉措，被多家外媒引述並予以積極評價。

英國廣播公司

習近平將整個演講的大框架定為改革開放，演講的前半段以較長篇幅闡述中國的改革開放政策，表示改革開放是中國的第二次革命，不僅深刻改變了中國，也深刻影響了世界。後半段則系統闡述了中國新的經貿政策走向。

彭博社

中國是一座穩定的燈塔。中國會在市場經濟的背景支持下持續發展。

路透社

這次演講已經釋放了不少信號，並預測今年中國的改革力度將超過過去兩年，改革預計將落實在國企、財稅、金融等幾個核心領域。

《華爾街日報》

習近平講話中闡述的政策措施與特朗普主張的「美國優先」形成對比，根據演講內容，中國是一個穩定的全球夥伴，致力於維護世界貿易秩序。

俄羅斯衛星通訊社

習近平在博鰲論壇上向國際社會表明，與特朗普的貿易保護政策不同，中國將進一步深化改革開放，而這意味着將帶動地區貿易的增長和發展。

資料來源：中新社

人民日報：改革開放改變中國影響世界

香港文匯報訊 新華社播發人民日報11日評論員文章，題為《改革開放深刻改變中國深刻影響世界——論習近平主席博鰲亞洲論壇主旨演講》。文章指出，在博鰲亞洲論壇開幕式上，習近平主席發表主旨演講，深情回顧了中國開啟改革開放的歷史征程，深刻總結了40年來堅定不移推進改革開放取得的巨大成就和積累的寶貴經驗，深入分析和和平合作發展潮流滾滾向前的世界大勢，深刻提出了共創和平、安寧、繁榮、開放、美麗的亞洲和世界的中國主張，鄭重宣示了新時代開啟中國同世界交聯發展新畫卷的堅定信念和擴大開放的重大舉措，贏得與會嘉賓強烈共鳴，引起國際社會廣泛關注。

文章指出，歷史昭示我們，改革開放這場中國的第二次革命，不僅深刻改變了中國，也深刻影響了世界。40年來，中國人民極大解放和發展的中國社會生產力，開闢的中國特色社會主義道路，充分顯示的中國力量，爲世界積極作出的中國貢獻，深刻印證改革開放是中國和世界共同發展進步的偉大歷程；40年來，中國人民始終艱苦奮鬥、頑強拼搏，始終上下求索、銳意進取，

始終與時俱進、一往無前，始終敞開胸襟、擁抱世界，深刻彰顯改革開放是中國人民的精氣神，是歷史前進的大邏輯。正如習近平主席高度概括的：「中國進行改革開放，順應了中國人民要發展、要創新、要美好生活的歷史要求，契合了世界各國人民要發展、要合作、要和平生活的時代潮流。」

文章進一步指出，歷史昭示我們，一個國家、一個民族要實現振興，就必須在歷史前進的邏輯中前進、在時代發展的潮流中發展。面對複雜變化的世界，人類社會向何處去？亞洲前途在哪裡？求解這一時代之問，最根本的就在於把握歷史規律，認清世界大勢。當今世界，和平合作、開放融通、變革創新的潮流滾滾向前。只有堅持和平發展、攜手合作，才能真正實現共贏、多贏；只有推進互聯互通、加快融合發展，才能促進各國共同繁榮發展；只有堅持變革、不斷創新，才能始終站在時代潮頭。中國40年改革開放之所以必然成功，也一定能成功，根本原因就在於中國人民順應了歷史前進的大邏輯，始終挺立在了時代發展的潮頭。



鄧錦添期待內地市場更可開放。香港文匯報記者盧靜怡攝

內地降准入門檻 港金融地位漸重

香港文匯報訊（記者 盧靜怡 廣州報道）「中國開放的大門只會越開越大！」習近平主席昨日在博鰲論壇的講話，提出將通過放寬市場准入、加強知識產權保護等措施來擴大對外開放。這正是多數在內地投資的金融、文創領域港商關注的熱點問題。習近平特別提及將放寬境外金融機構在華業務範圍。香港經貿商會副會長鄧錦添表示，全球著名金融機構、保險公司都幾乎在香港設立了亞太區總部或辦事處，金融開放是一個很好的信號，會刺激更多跨國公司加強在亞太區的業務，香港

金融機構的地位也越來越重要。

香港作爲國際金融樞紐，不少港商對內地龐大的金融、保險等市場躍躍欲試。鄧錦添認為，如果內地對海外進一步開放市場，尤其是金融領域，多方互動、交易頻密，金融體量和影響範圍也擴大，是有利於全球的事。內地進一步放寬門檻也可以給予香港金融和保險業參與內地發展。此外，改善營商環境也是內地開放的一大重點。內地過去從主要靠優惠政策吸引外資，如今將升級爲改善投資環境，與國際經貿規則對接來引資。作爲在內地發展的

港商，鄧錦添表示讚賞：「無論是港資還是外資企業，進入內地發展不能長期靠優惠和政府扶持。如果能提供公平的市場競爭環境，相信也有利於企業健康發展。」

赴內地創業開辦文化公司的香港青年施美景，現在是珠海火車頭文化傳播有限公司董事長。他對習近平主席在博鰲論壇重點提到加強知識產權保護感到振奮。他坦言，近年明顯感覺到內地市場的盜版和山寨的情況在降低。施美景表示，期待政府未來加強宣傳和推廣知識產權。「這主要是市場意識問題。如果知識產權得到保護，盜版得到制止，對文創公司而言，投入產生的回報率會更高，自然更願意生產好產品。」

論壇「首聘」AI翻譯



此次博鰲論壇首次嘗試使用人工智能機械同傳技術「騰訊同傳」，爲論壇的開幕式及部分分論壇提供現場同傳服務。

這種技術的語音識別準確性，是保障高質量同傳的關鍵。根據博鰲論壇開放性、國際化等特點，相關機構專門針對論壇多人、多語種的會話並行識別，然後再進行翻譯。與傳統上基於短語的機械翻譯不同，現在的人工智能翻譯是通過神經網絡機械翻

譯技術來實施，從而使翻譯質量大大提升。

據介紹，神經網絡機械翻譯技術能從語料庫中自主學習自動翻譯，並將整個句子視作翻譯的基本單元，使譯文更準確，更符合各個國家的語言習慣。在備戰博鰲論壇期間，「騰訊同傳」已學習了論壇以往的數百份演講稿，該系統目前已能支持15個語種的翻譯，日均翻譯請求量已超過4億次。

■香港文匯報記者 何玫、黃寶儀 博鰲報道



此次論壇首次嘗試使用AI機械同傳技術「騰訊同傳」。網上圖片